¡Estudiantes sin documentación SÍ pueden ir a la universidad!

Por favor no les diga a los estudiantes sin documentación que sus carreras educativas se terminan después de la escuelas secundaria superior. Hay muchas maneras que pueden perseguir sus sueños académicos. Estas son algunas de las opciones actuales:

1. *Asistir a una escuela del sistema UNC* UNC acepta estudiantes sin documentación, pero deben pagar la matrícula para estudiantes de estados ajenos. La manera más económica para que un estudiante aproveche de esto es inscribirse en una escuela de UNC cercana y vivir en casa. Sin pagar el apartamento y comida los estudiantes pueden asistir a las escuelas de UNC por cerca de $7,000-$8,000 cada semestre. Muchos estudiantes en el estado elijen esta opción.

2. *Asistir a Universidades Privadas.* Esta suele ser la mejor opción para alumnos sin documentación pero con alto rendimiento escolar. Hay muchas escuelas privadas que buscan ampliar la cantidad de alumnos latinos matriculados. Es más probable que las escuelas privadas tengan **programas de becas especiales** para apoyar a estudiantes que no sacan préstamos federales, en comparación con lo que hay en universidades públicas.

3. *Asistir a escuelas "Propietarias" o escuela por Internet.* Escuelas "propietarias" y escuelas por Internet frecuentemente aceptan a quien pueda pagar. Hay algunas más económicas que las opciones antes enumeradas.

4. *Inscribirse en programas por Internet patrocinados por Universidades Mexicanas* Algunas universidades mexicanas publican programas de estudios por Internet ofrecidos a ciudadanos mexicanos que viven en los Estados Unidos. Estos programas suelen ser muy económicos, pero sí requieren que el alumno tenga una alta competencia en español académico. Para ver estas instituciones, vea la última parte de esta carta.

5. *Volver a su país natal para estudiar.* Asistir a la universidad en México u otro país latinoamericano suele ser muy económico. Los estudiantes con enlace fuerte a su país natal y aptitudes fuertes en el idioma español pueden considerar esta una opción atractiva.

Opciones de Universidades de la Comunidad

Para ahora, estudiantes sin documentación no pueden inscribirse en programas que conceden licenciatura en los Colegios Comunitarios en Carolina del Norte. Sin embargo, pueden inscribirse en programas que no conceden licenciatura, por ejemplo clases de Inglés como segundo idioma, y programas *Learn and Earn* (vea abajo). Parece que hay algunon Colegios Comunitarios que siguen inscribiendo a estudiantes sin documentación, aún bajo la política actual. Alumnos pueden elegir solicitar entrada a Colegios Comunitarios sin comunicar su estatus de documentación solo para ver si les aceptan o no. Les avisamos que estudiantes sin documentación NUNCA deben proveer un número de Seguro Social inválido ni un nombre falso cuando intentan inscribirse. Esto puede resultar en una delito menor o una felonía si lo descubren luego.

Programas *Learn and Earn*

Los programas *Learn and Earn* en Carolina del Norte son unas de las mejores maneras para que estudiantes sin documentación puedan obtener crédito academico para la universidad. Cualquier alumno inscrito en una escuela secundaria superior pública de Carolina del Norte puede participar en estos programas y recibir crédito para la universidad mientras asiste a la preparatoria.. Hay programas de *Learn and Earn* por Internet y alguno basados en el campus. Estudiantes que se inscriben en el programa *Middle College* de nuestro distrito escolar pueden ganarse hasta dos años de crédito universitario mientras participan en ese programa. Es gratuito para los estudiantes y disminuye la cantidad que tienen que gastar en una educación universitaria.

Crédito AP y el Programa de exámenes a nivel de la universidad

La mayoría de educadores ya saben que clases AP proveen una manera económica de obtener créditos para la universidad. Alumnos pueden recibir crédito universitario también mediante el Programa de Exámenes a Nivel de la Universidad [CLEP], el cual se acepta en la mayoría de universidades en Carolina del Norte. La cantidad máxima de créditos que se acepta en cada escuela puede ser diferente, pero definitivamente ahorra mucho dinero para el estudiante de las cuotas de matrícula por estudiantes de estados ajenos.
http://www.collegeboard.com/student/testing/clep/about.html

Pagar la universidad

La parte más difícil de estas opciones para muchos estudiantes es pagar independiente mente de la vía que elijan. Sin préstamos federales, los estudiantes deben buscar otras maneras para pagar la educación. Muchos

alumnos asisten a la escuela con una combinación de becas, ingresos de un trabajo, apoyo familiar y préstamos privados.

Estas son algunas páginas Web en que estudiantes sin documentación pueden encontrar becas que no requieren que el ganador sea ciudadano de los EEUU.

www.maldef.org/pdf/Scholarships_072003
www.nygearup.org/collegesense/students/scholar_undoc
www.latinocollegedollars.org
www.fastweb.com
www.thencshp.org/resources/students/index

Preguntar sobre estatus de documentación

No se permite que las escuelas públicas pregunten sobre la residencia legal de un alumno ni sobre estatus de documentación por uno de sus requisitos para inscribirse. Esto quiere decir que, cualquier niño menor a 18 años tiene derecho a una educación pública gratuita. En general, los educadores no deben pedirles el estatus de documentación a los estudiantes, ya que la pregunta en si puede causar inquietud y barreras a la participación en la escuela. Si usted aconseja a alumnos sobre sus opciones universitarias, la mejor opción suele ser dejarles a ellos comunicar su estatus de documentación durante el proceso. Si usted tiene una relación confiable, el estudiante le informara sin que le pregunte.

Usted Marca la diferencia

La Coalición *Adelante Education* trabaja a través del estado para organizar educadores y defensores que apoyan los alumnos latinos. Nuestra coalición está a la vanguardia en la lucha para proveer acceso a universidades para alumnos sin documentación en Carolina del Norte. Para saber cómo apoyar a nuestros esfuerzos, visite a http://www.adelantenc.org/ y apúntese al listserve para educadores al mandar email a Raúl Granados a Raul.Granados@duke.edu.

Graig Meyer
Blue Ribbon Mentor-Advocate
Chapel Hill-Carrboro City Schools
750 S. Merritt Mill Rd.
Chapel Hill, NC 27516
919-918-2170
www.chccs.k12.nc.us/brma

Se juntó la siguiente lista por una organización en Arizona que se llama Educamexus. Su página Web es http://www.educamexus.org Las siguientes universidades ofrecen programas que conceden licenciaturas diseñadas específicamente para gente que vive en los Estados Unidos.

Universidad del Valle de Atemajac (UNIVA)
http://unadis.univa.mx/

Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla
http://online.upaep.mx/

Universidad de Guadalajara Virtual
http://www.udgvirtual.udg.mx/

Tec Milenio
http://www.tecmilenio.edu.mx/

Consorcio Clavijero
http://www4.clavijero.org.mx/

EDUCAMEXUS es un espacio que compila, actualizada, clasifica y difunde adecuadamente la información existente acerca de las oportunidades de educación básica y superior, regulaciones legales tanto en México como en Estados Unidos y fuentes de financiamiento existentes, que permita a las personas interesadas en continuar sus estudios, recibir sin costo orientación sobre sus posibilidades de estudio.